

毛姆《面纱》中的中国形象解读

宁利利

辽宁大学, 中国·辽宁 沈阳 110000

【摘要】20世纪,英国作家威廉·萨默塞特·毛姆经历了一战对西方社会带来的冲击,为逃避痛苦,他把目光转向遥远的东方,创作出了具有中国文化背景的《面纱》。毛姆在作品中表达了他对东方的复杂感情,他既向往古老的中华文明,又鄙视中国贫穷落后的一面。本文凭借萨义德的东方主义理论对《面纱》中的双重的中国形象进行分析和研究。

【关键词】中国形象; 东方主义; 文化优越

威廉·萨默塞特·毛姆是20世纪最受欢迎的英国作家之一,他的创作有着独特的叙事技巧,作品中又蕴含着异域情调。在《面纱》一书中,毛姆构建了一个两面的中国,既充满东方魅力,又有贫穷落后的一面,本文对这种双重的中国形象进行了研究。

1 正面的中国形象

20世纪初,西方刚刚经历一战的折磨与痛苦,中国对于毛姆则是一个充满幻想和神秘的东方世界。毛姆在《面纱》中书写了美丽的田园风光和传统的贵族格格形象等东方元素,表达他对东方世界的好奇与向往。

1.1 美丽的田园风光

毛姆亲自经历了一战,这场战争揭露了现代西方文明的一些缺点,他试图在遥远陌生的中国寻求安慰,因此他在《面纱》中对中国的美丽的山水田园进行了详细刻画。

“韦丁顿没有说话,他的眼睛在扫视着下面的景色。映照在明媚、悦人晨光之下的广袤田野,令人神清气爽。”(毛姆 2020: 406)。在小说中,女主人公吉蒂喜欢看到这些充满异域情调、美丽独特的中国田园风光,借此反思自己的生活,以得到心灵的安宁与慰藉。对于毛姆来说,中国的田园风光给他一种轻松、祥和的印象,使他能够逃离战争的打击。然而,毛姆也忽视了湄潭府的疫情和中国人的苦难。毛姆笔下的田园风光实质上是一种乌托邦式的幻想。在他看来,中国人应该过着古代的田园生活,否认了中国也正在走向现代社会。因此,毛姆笔下对中国田园生活的描述加固了中国的“他者”形象与地位。

1.2 美好传统的贵族形象

在《面纱》中,毛姆描绘了一个没落的满族格格和英国官员韦丁顿的故事。韦丁顿是英国的海关副关长,在革命期间救了满族格格一家,满族格格因此爱上了他并和他私奔。通常在西方小说中,高大帅气的白人扮演英雄拯救美人,白人往往拥有绝对的主动权,而被拯救的美丽女性一定会爱上他。但在书中,韦丁顿既不高也不帅,他的脸“丑得像猴子”,看起来像“一个滑稽的小男孩”,而满族公主则美丽又优雅,深深地爱着他,让他“分心”(毛姆 2020: 124)。代表中国的公主屈服于作为西方男性权力代表的韦丁顿,实际上是欧洲社会对东方殖民欲望的表达。毛姆理想中的中国是已经消失的古老文明,在他笔下,满族格格变成了这一文明的代表。满族格格不再是一个普通的中国女性,她是毛姆所向往的古代中国的象征,代表着某种神秘的异国文化。虽然毛姆承认东方文化的美丽,但他安排美丽迷人的满族格格爱上一个英国男人,实则认为东方应该依附于强大的西方,把中国放在了“他者”的位置上。

2 负面的中国形象

毛姆不仅表达了对美丽东方的向往,也在小说中塑造了一个贫穷落后的中国形象,体现了他的东方主义思想。

2.1 肮脏落后的环境

毛姆(2020: 235)描绘中国的街道:“许多的商店都关了门。在旅途中,她本来已看惯了中国的脏乱,可这里的情况更糟,到处堆放着几个星期以来倒出的垃圾和废物,街道上臭气熏天,她不得不用手绢捂着脸。”在这里吉蒂拿手绢捂脸的动作反映了毛

姆内心深处对落后的中国环境的反感和蔑视。毛姆用一条不干净的街道就代表和刻画了一个环境肮脏的中国,对中国充满深刻的成见,这样的中国远远落后于时代发展,更不能与当时强大的英国相比,满足了西方相对于东方社会的身份优越感。

2.2 边缘化的中国人形象

虽然《面纱》一书中故事的背景发生在中国,但故事的主人公是欧洲人。这些欧洲人并不情愿来到中国,所以他们很少和中国人交流。在小说中,故事情节围绕着这些欧洲人发展,而中国人一直处于边缘化的境地。

小说中出现的中国人包括苦力、阿嬷、仆人、乞丐、孤儿等等。虽然小说中出现了这么多种类的中国人,但小说对他们的描述少之又少,根本比不上西方人。除此之外,小说对中国人的外表的描述也很少,或者用“几乎没有人样”这样的语句来描绘他们(毛姆 2020: 243)。小说中只有乞丐、孤儿和满族格格的外貌得到了几行文字的描述,但这些形容也是充满刻板印象的。

除此之外,小说中的中国人少有言语。毛姆受到以前的东方主义者的影响认为中国人总是沉默的,所以他笔下“中国仆人可能什么都知道,但他们能关注自己的嘴”(毛姆 2020: 36)。沉默又顺从的中国人并不为强势的西方人接受,中国人作为弱势群体失去了参与政治和文化事务的权力,更没有获得和西方人一样的平等地位。中国人的失语实质上是西方作为强势群体对弱势的东方的压迫造成的结果。

3 结语

毛姆在《面纱》中塑造了双重的中国形象,一方面,美丽的田园风光表达了他对古老中国的向往和渴望,高贵传统的贵族格格想象展现了中国对西方社会的诱惑和吸引力;另一方面,毛姆也描绘了肮脏的城市环境、瘟疫肆虐的人间地狱、边缘化的人群影像,构建了一个远远落后于西方社会的中国。毛姆既有对美丽东方的向往,但作为一个受到东方主义思想影响的西方人,也不免带有文化优越感,在描绘东方形象时,把中国放在西方的对立面,使中国处在他者的位置上。

通过分析东方主义思想下的中国形象,可以帮助读者理解毛姆乃至西方社会对东方的真正态度,抵制文化的不平等,实现多元文化的和谐共存。

参考文献:

- [1] [美]爱德华·W·萨义德.《东方学》[M].王宇根,译.北京:三联书店,1979.
- [2] [英]威廉·萨默塞特·毛姆.《面纱》[M].黄永华,译.北京:人民文学出版社,2020.
- [3] 冯运丽.掀起毛姆反殖民的“彩色的面纱”[D].中南大学,2006.
- [4] 刘婷婷,张弛.浅析《面纱》中的双重东方形象[J].英语广场,2020(23): 3-7.
- [5] 汤颖.毛姆的文化霸权思想[D].武汉理工大学,2012.
- [6] 王亚娟.论《面纱》中自我与他者形象的建构[J].青年文学家,2020(21): 169.

作者简介:宁利利(1996-),女,汉族,河南省驻马店市,硕士,研究生,辽宁大学,英语语言文学。